

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 92 (2001)   |
| <b>Heft:</b>        | 10  |
| <b>Rubrik:</b>      | Veranstaltungskalender = Calendrier des manifestations  |

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Veranstaltungskalender

## Calendrier des manifestations

[www.sev.ch/d/nav/2fverkal.htm](http://www.sev.ch/d/nav/2fverkal.htm) (deutsch); [www.sev.ch/f/nav/2fverkal.htm](http://www.sev.ch/f/nav/2fverkal.htm) (français)

### Veranstaltungen SEV/VSE / Manifestations ASE/AES

| Datum/Ort – Date/Lieu  | Thema – Sujet   | Organisation/Information  |
|--|---|---|
| <b>SEV/ASE</b>   |   |   |
| <b>15.5.01 Zürich</b>  | <b>Stromqualität, was ist das? – Aus Sicht der Messtechnik</b>  | SEV/Axpo, Manuela Festini, 9001 St. Gallen, Tel. 071 229 52 08, Fax 071 229 52 18, <a href="mailto:fem@sak.ch">fem@sak.ch</a>   |
| <b>15.5.01 Lausanne</b><br><b>23.10.01 Lausanne</b>                      | <b>Séminaire de mesures OIBT</b>  | ASE Romandie, Marius Vez, Tel. 021 312 66 96, <a href="mailto:marius.vez@sev.ch">marius.vez@sev.ch</a>                          |
| <b>16.5.01 Zürich</b>  | <b>Stromqualität, was ist das? – Aus Sicht des rechtlichen Umfeldes</b>   | SEV/Axpo, Manuela Festini, 9001 St. Gallen, Tel. 071 229 52 08, Fax 071 229 52 18, <a href="mailto:fem@sak.ch">fem@sak.ch</a>   |
| <b>29.5./ 27.9./<br/>4.12.01 Fehraltorf</b>                              | <b>Workshop NIN 2000 EIN, Einführung ohne CD (1 Tag)</b>  | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>1.6.01 Zürich</b>   | <b>Stromqualität, was ist das? – Aus Sicht für ein Spital</b>   | SEV/Axpo, Manuela Festini, 9001 St. Gallen, Tel. 071 229 52 08, Fax 071 229 52 18, <a href="mailto:fem@sak.ch">fem@sak.ch</a>   |
| <b>12./19.6., 13./20.6.,<br/>31.10./7.11., 1.8./11.01<br/>Fehraltorf</b> | <b>Workshop Messen: Inbetriebnahme, Störungssuche, Erstprüfung nach NIN 2000 – Aufgaben aus der Praxis (2 Tage)</b> | SEV, Irène Hanhart-Liechti, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 11 75, <a href="mailto:irene.hanhart@sev.ch">irene.hanhart@sev.ch</a>   |
| <b>13./14.6.01 Lausanne</b>  | <b>Séminaire ASE/USAT sur les ensembles d'appareillage selon SN EN 60439 (2 journées)</b>                           | ASE Romandie, F. Chavanne, Tel. 021 312 66 96, <a href="mailto:francine.chavanne@sev.ch">francine.chavanne@sev.ch</a>           |
| <b>19.6.01 Lausanne</b>  | <b>Séminaire pratique de contrôles et de mesures</b>  | ASE Romandie, Marius Vez, Tel. 021 312 66 96, <a href="mailto:marius.vez@sev.ch">marius.vez@sev.ch</a>                          |
| <b>21.6./ 20.9./20.11.01<br/>Fehraltorf</b>                              | <b>Seminar: Elektrische Ausrüstung von Maschinen (EN 60204) (1 Tag)</b>   | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                |
| <b>27.6./29.8./<br/>6.11.01 Fehraltorf</b>                               | <b>Workshop NIN 2000 ACD, Anwenden der CD (1 Tag)</b>   | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>4./11./18./25.9.01<br/>Fehraltorf</b>                                 | <b>Schulung Innerbetriebliche Installationsarbeiten nach NIV Art. 13 (4 Tage)</b>                                   | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>5./12./19.9.01 Fehraltorf</b>   | <b>Schulung Eingeschränkte Installationsarbeiten nach NIV Art. 15/16 (3 Tage)</b>                                   | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>12./13.9.01 Fehraltorf</b>  | <b>Stückprüfung Schaltgerätekombinationen, Praxiskurs 1/2 Tag</b>   | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>13.9.01 Lugano</b>  | <b>117. (ordentliche) Generalversammlung des SEV<br/>117e Assemblée générale (ordinaire) de l'ASE</b>               | SEV, Christine Andres, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 23, <a href="mailto:christine.andres@sev.ch">christine.andres@sev.ch</a> |
| <b>26.9.01 Fehraltorf</b>  | <b>Schaltgerätekombinationen – EMV-Problemlösungen in der Praxis, 1. Kurstag</b>                                    | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>3.10.01 Fehraltorf</b>  | <b>Schaltgerätekombinationen – EMV-Problemlösungen in der Praxis, 2. Kurstag</b>                                    | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>22.11.01 Fehraltorf</b>   | <b>Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen TSK, PTSK, 1. Kurstag</b>  | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>29.11.01 Fehraltorf</b>   | <b>Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen TSK, PTSK, 2. Kurstag</b>  | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |
| <b>5. bzw. 6.12.01 Fehraltorf</b>  | <b>Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen TSK, PTSK, 3. Kurstag</b>  | SEV, Ruth E. Moser, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 12 96, <a href="mailto:ruth.moser@sev.ch">ruth.moser@sev.ch</a>                 |

### Informationstechnische Gesellschaft des SEV (ITG)

|                            |  |   |
|----------------------------|--|---|
| <b>16.5.01 Yverdon</b>     | <b>ITG-Informationstagung: Bluetooth: The future of RF communication?</b>  | ITG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 11 39, <a href="mailto:rosemarie.schwaemmle@sev.ch">rosemarie.schwaemmle@sev.ch</a> |
| <b>28.6.01 Zürich</b>      | <b>Informationstagung Fachgruppe FOBS: Electronic Home – der Zukunftsmarkt. Kundennutzen, Marktsegmente, Marktkräfte, Key-Player, technologische Entwicklung</b> | ITG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 11 39, <a href="mailto:rosemarie.schwaemmle@sev.ch">rosemarie.schwaemmle@sev.ch</a> |
| <b>24.10.01 Fehraltorf</b> | <b>Informationstagung EKON: Sind Ihre Produkte sicher und zuverlässig?</b>   | ITG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf Tel. 01 956 11 39, <a href="mailto:rosemarie.schwaemmle@sev.ch">rosemarie.schwaemmle@sev.ch</a> |

**Energietechnische Gesellschaft des SEV (ETG)**

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>17.5.01 Broc</b>                               | <b>Après-midi d'information pour les professionnels et les installateurs, en collaboration avec l'USIE et le GARIE</b>  | ETG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf<br>Tel. 01 956 11 39, etg@sev.ch |
| <b>7.6.01 Paris</b>                               | <b>RAMS: Reliability, availability, maintainability, safety (anglais/français). Journée organisée par la SEE avec la collaboration de l'ETG</b>                                 | Secrétariat SEE, F-Paris, see@see.assoc.fr                         |
| <b>12.6.01 Olten</b><br><b>13.6.01 Winterthur</b> | <b>Informationsnachmitte für Berufsleute: Neue Geschäftsfelder für den innovativen Installateur. In Zusammenarbeit mit dem VSEI</b>   | ETG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf<br>Tel. 01 956 11 39, etg@sev.ch |
| <b>26.9.+10.10.01 Mitholz/Frutigen</b>            | <b>Besichtigung der BLS-Alptransit-Baustelle Visite du chantier Alptransit de la BLS</b>  | ETG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf<br>Tel. 01 956 11 39, etg@sev.ch |
| <b>23.10.01 Winterthur</b>                        | <b>Mittelspannungstechnik – Transformerstationen Moyenne tension – stations de transformateurs</b>  | ETG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf<br>Tel. 01 956 11 39, etg@sev.ch |
| <b>22.11.01 Zürich</b>                            | <b>Neue dezentrale Energieerzeugung und deren Einbindung in bestehende Netz<br/>Nouvelles productions d'énergie décentralisées et leur inclusion dans des réseaux existants</b> | ETG, Sekretariat, 8320 Fehraltorf<br>Tel. 01 956 11 39, etg@sev.ch |

**VSE/AES**

|                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| <b>6./7.6.01 Luzern</b>          | <b>Assistent(inn)en-Seminar</b>   | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 21, regula.menziger@strom.ch |
| <b>16.6.01 St. Gallen</b>        | <b>87. VSE-Jubiläumsfeier<br/>87e Fête des jubilares de l'AES</b>   | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, info@strom.ch            |
| <b>24.8.01 Luzern</b>            | <b>Kommunikations-Forum</b>   | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 21, regula.menziger@strom.ch |
| <b>13.9.01 Lugano</b>            | <b>111. (ordentliche) VSE-Generalversammlung<br/>111e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES</b>   | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 45, maurizio.pinto@strom.ch  |
| <b>13./14.9.01 Kallnach</b>      | <b>Formation pour contrôleurs de lignes (électriciens de réseau) 2 jour</b>   | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 46, toni.biser@strom.ch      |
| <b>2./3./9.10.01 Préverenges</b> | <b>Demonstrationstagung: Elektrische Kurzschlüsse</b>   | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 46, toni.biser@strom.ch      |
| <b>4./5.10.01 Préverenges</b>    | <b>Journée de formation et de démonstration sur les dangers dans les réseaux électriques pour les collaborateur des entreprises électriques</b> | VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 46, toni.biser@strom.ch      |

**Schweiz/Suisse**

• Neueinträge

|                               |  |   |
|-------------------------------|--|---|
| <b>28.–30.5.01 Zürich</b>     | <b>ASP: Vom Hype zum neuen Markt? – Fachkonferenz mit Praxisworkshop</b>                         | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., www.iir.de, anmeldung @iir.de                 |
| <b>28.–30.5.01 Montreux</b>   | <b>Montreux Energy Roundtable XII «Global Energy Investment: Soft Issues and Hard Realities»</b> | Montreux Energy BIN SA, 1227 Genève, www.montreuxenergy.com                               |
| <b>12.–14.6.01 Basel</b>      | <b>Connect, Kongress und Messe für Call Center und Customer Relationship Management</b>          | Messe Basel, 4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 89, www.connect-event.ch      |
| <b>12.–15.6.01 Bern</b>       | <b>Gemeinde 2001 – Fachvortrag über GIS-Lösungen in der öffentlichen Verwaltung (14.6.01)</b>    | BEA Bern Expo, 3000 Bern 22, Tel. 031 340 11 11, Fax 031 340 11 10, www.beaexpo.ch        |
| <b>19./20.6.01 Zürich</b>     | <b>IIR-Fachkonferenz: Mobilfunk der Zukunft</b>  | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., www.iir.de, anmeldung @iir.de                 |
| <b>28./29.6.01 St. Moritz</b> | <b>European Conference on Green Power Marketing</b>  | Green Power Marketing, 8004 Zürich, Tel. 01 296 87 09, www.Greenpowermarketing.org        |
| <b>4.–7.9.01 Basel</b>        | <b>Ineltec: Internationale Fachmesse für industrielle Elektronik</b>                             | Messe Basel, 4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 89, www.messebasel.ch/ineltec |
| <b>25.–28.9.01 Basel</b>      | <b>Orbit/Comdex Europe 2001</b>  | Messe Basel, 4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 89, www.messebasel.ch         |

**Ausland/Etranger**

• Neueinträge

|                                |  |   |
|--------------------------------|--|---|
| <b>14./15.5.01 Wiesbaden</b>   | <b>7. Deutscher IIR-Energiekongress Enorm 2001</b> | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., Tel. +49 6196 585 485, www.iir.de                   |
| <b>15./16.5.01 Montpellier</b> | <b>Foudre 2001: Du risque à la protection</b>      | SEE, F-75724 Paris cedex 15, Tel. +33 1 44 49 60 60, Fax +33 1 44 49 60 44, congres@see.asso.fr |

## Calendrier des manifestations

|                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| 15.-17.5.01 Berlin            | <b>Internet World Berlin 2001</b>  | ComMunic GmbH, D-München, Tel. +49 8974 117 656, kerstin.kirsch@communic.de                |
| 16.-18.5.01 Nizza             | <b>Konferenz: Distributed Power 2001 «Turning the Vision into Reality»</b>                                       | Intertech Conferences, Portland, Main 04105 USA, www.intertechusa.com                      |
| 29./30.5.01 Kopenhagen        | <b>Emissions and Green Certificates Trading, New Challenges and Opportunities on the Power Market</b>            | Energyforum.net, DK-Kopenhagen, Tel. + 46 8 20 90 95, www.energyforum.net/emissions        |
| 29./30.5.01 Brüssel           | <b>Power-GEN Europe 2001</b>   | Penn Well, Tulsa, OK 74194, USA, www.powergeneurope.com                                    |
| 11./12.6.01 Madrid            | <b>Conference on Electricity &amp; Natural Gas: Evolution and Opportunities in Two Converging Energy Markets</b> | Eurelectric, B-1000 Brüssel, Tel. +32 2 515 10 00, Fax +32 2 515 10 10                     |
| 18.-21.6.01 Amsterdam         | <b>Cired – International Conference on Electricity Distribution</b>  | Cired, Savoy Place, GB-London WCZROBL, Sekretariat IEE, cired@iee.org.uk                   |
| 19.6.01 Düsseldorf            | <b>e-Auktion – Versteigerung von Stromeinkaufsverträgen</b>  | Forum Institut für Management GmbH, D-69040 Heidelberg, www.forum-institut.de              |
| 20.-22.6.01 Bad Homburg       | <b>Multi Utility als Zukunftsmotor der Kundenbindung Last Mile – Cross Selling – Powerline &amp; Co.</b>         | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., www.iir.de                                     |
| 25./26.6.01 Düsseldorf        | <b>2. Euroforum-Netzkongress: Netzbetrieb der Zukunft</b>  | Euroforum Deutschland GmbH, D-40088 Düsseldorf, www.euroforum.com                          |
| 28.6.01 Frankfurt am Main     | <b>Monitoring und Diagnose elektrischer Maschinen und Antriebe</b>   | VDE, D-60596 Frankfurt/Main, Tel. +49 69 6308 202 381, www.vde.com                         |
| 2./3.7.01 München             | <b>Netzzugang im Fokus des Wettbewerbs, neue Regeln für die Durchleitung von Strom?! 6. Euroforum-Konferenz</b>  | Euroforum Deutschland GmbH, D-40088 Düsseldorf, www.euroforum.com                          |
| 2./3.7.01 Köln                | <b>Wertschöpfung mit neuen Akteuren im 3G-Markt</b>  | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., Fax+49 6196 585 485, www.iir.de                |
| 4./5.7.01 Köln                | <b>Europäische Energiemärkte ohne Grenzen! Energy goes international – Konferenz</b>                             | Euroforum Deutschland GmbH, D-40088 Düsseldorf, www.euroforum.com                          |
| 5.7.01 Frankfurt              | <b>Powerline – Energy meets Communication, Fachtagung</b>  | Euroforum Deutschland GmbH, D-40088 Düsseldorf, www.euroforum.com                          |
| 9.-11.7.01 Salt Lake City     | <b>Waterpower XII</b>  | Waterpower XII, 410 Archibald, Kansans City, MO 64111 USA, www.hcipub.com                  |
| 28./29.8.01 Frankfurt am Main | <b>Emissionshandel – Profitabler Klimaschutz durch CO2-Zertifikathandel?</b>                                     | Euroforum Deutschland GmbH, D-40088 Düsseldorf, www.euroforum.com                          |
| 18.-20.9.01 Kassel            | <b>8th IFAC/IFIP/IFORS/IEA Symposium on Analysis, Design and Evaluation of Human Machine Systems</b>             | VDI/VDE-GMA, D-40002 Düsseldorf, www.imat.maschinenbau.uni-kassel.de                       |
| 18.-20.9.01 London            | <b>Infrarail 2001, 4. Internationale Bahninfrastruktur-Messe</b>   | Mack-Brooks Exhibitions Ltd., Tel. +44 1707 278 200, infrarail@mackbrooks.co.uk            |
| 24.-28.9.01 Düsseldorf        | <b>Interkama 2001</b>  | Messe Düsseldorf, D-40474 Düsseldorf, Tel. +49 211 4560 01, www.messe-duesseldorf.de       |
| 26.-28.9.01 Stuttgart         | <b>Eltefa 2001; Fachmesse für Elektrotechnik und Elektronik</b>  | Messe Stuttgart, D-70028 Stuttgart, Tel. +49 71 2589 353, thomas.walter@messe-stuttgart.de |
| 27./28.9.01 Aachen            | <b>FGE- Tagung 2001</b>  | Institut für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft, D-Aachen, Tel. +49 241 80 801      |
| • 7.-9.10.01 Lille            | <b>World Nuclear Expo</b>  | European Nuclear Society ENS, 3001 Bern, Fax 058 286 68 45, ens@to.aey.ch                  |

## Kurse und Vorträge / Cours et conférences

• Neueinträge

|                              |  |  |
|------------------------------|--|--|
| 16./17.5.01 Solothurn        | <b>Führungstraining für Technische Leiter von komplexen Anlagen – Betriebsoptimierung von Haustechnik-Anlagen</b>  | Energie Schweiz, 8008 Zürich, Tel. 01 388 65 65, pius.mueller@opet.ch                  |
| 29.5.01 Zürich               | <b>Elektronische Zahlungssysteme und ihre Datenspuren</b>  | ETHZ, 8092 Zürich, leuthold@nari.ee.ethz.ch  |
| 07.06.2001 Bern              | <b>27. Asut-Seminar: Vom Broadband zum Broadway</b>  | Asut Geschäftsstelle, 3000 Bern 8, Tel. 031 328 27 27, info@asut.ch                    |
| 14.6.01 Zürich               | <b>Die Energieagentur der Wirtschaft im Kontext der Energie- und Klimapolitik und der Innovationsanstrengungen</b> | ETHZ/Cepe, 8092 Zürich, Fax 01 632 16 22, www.cepe.ethz.ch                             |
| 15.06.2001 Basel             | <b>Symposium: Die Techniker bewegen die Welt... wie machen sie das?</b>  | Hands & Brain Kommunikation, 4051 Basel, Tel. 061 260 31 31, info@h-and-b.ch           |
| 18.-20.6.01 Zürich           | <b>Costing und Pricing von IT-Dienstleistungen – Transparente Kosten und klare Leistungsdefinition</b>             | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., www.iir.de, anmeldung @iir.de              |
| 19./20.6.01 Zürich           | <b>Fachkonferenz: Mobilfunk der Zukunft</b>  | IIR Deutschland GmbH, D-65843 Sulzbach/Ts., Fax+49 6196 585 485, www.iir.de            |
| • 22.6./2.10.01 Tagelswangen | <b>Überspannungen? Blitzschutz? Normen? – Konzepte und Lösungen rund um Photovoltaikanlagen</b>                    | Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen, Tel. 052 354 55 55, sstaiber@phoenixcontact.com |

## Kleinanzeigen – Petites annonces

### Produkte/Dienstleistungen

#### R. Brüniger AG, Engineering & Consulting

Das erfahrene Ingenieur- und Beratungsunternehmen in der Informations- und Kommunikationstechnologie für Bankingsysteme und -applikationen, elektrotechn. Anlagen von Strassen und Strassentunnel, drahtgebundene und drahtlose Sprachkommunikationssysteme.

8913 Ottenbach, Tel. 01 760 00 66, [www.r-brueniger-ag.ch](http://www.r-brueniger-ag.ch)

### Signalübertragung mit Glasfasern

Übertragung von Automationssignalen, IP/Ethernet, Video und Audio mit Glasfasern. Wir bieten Beratung, Lieferung, Montage und Schulung.

barox Kommunikation AG, 5400 Baden, 056 210 45 20, [www.barox.ch](http://www.barox.ch)

### Dynamische Websites der 4. Generation

Versuchen Sie die aufwändige Bewirtschaftung Ihrer erfolgreichen Website zu optimieren? Unsere modulare datenbankbasierte Web-Plattform «Inno WAYtor» verhilft zu mehr Effizienz, denn das integrale Web Content Management hält Ihre Webiste aktuell und die Unterhaltskosten tief.

Three Way AG, 5210 Windisch, Tel. 056 460 80 20, Fax 056 460 80 21, [info@3way.ch](mailto:info@3way.ch)

### Signalverarbeitung und Telekommunikation

Ihr Partner für die Entwicklung und Realisation elektronischer Systeme.

Meyer & Schaltegger AG, 9000 St.Gallen, Tel. 071 223 78 08, [msconsulting@swissonline.ch](mailto:msconsulting@swissonline.ch)

### Texten und Korrigieren Ihrer PR und anderer Dokumente

Professionell – termingerecht – preiswert.

Katharina Möschinger, Korrektorin/Redaktorin, 8635 Dürnten, Tel. 079 664 82 03

### Neutrale Planung und Dienstleistungen

Für Photovoltaikanlagen, speziell Gebäudeintegration.  
Energieberatung und Energieanalysen.  
Ingenieurbüro Hostettler, 3097 Liebefeld, Tel. 031 974 15 10, [Hostettler\\_Engineering@Compuserve.com](mailto:Hostettler_Engineering@Compuserve.com)

### Postkarten ... Plakate ... Bücher ... Logos ...

Für die professionelle Umsetzung von Ideen:  
Pia Thür, Visuelle Gestaltung [piathuer@dplanet.ch](mailto:piathuer@dplanet.ch)

### Technische Übersetzungen

ins Französische, Englische, Deutsche aus verschiedenen Sprachen erstellt rasch, günstig, fachgerecht:  
R. Squire, Ingenieurbüro für technische Dokumentation  
3054 Schüpfen Tel 031 872 01 72  
E-Mail [squire@bluewin.ch](mailto:squire@bluewin.ch)

### IT-Probleme? Sie suchen eine Lösung? Wir haben sie.

IT-Dienstleistungen  
Directory Services  
e-Shop-Lösungen  
Personaleinsätze auf Zeit.  
Kontaktieren Sie uns:  
caperdine AG, 8304 Wallisellen,  
01 830 64 00, [IT@WORK!](mailto:IT@WORK!)  
[www.caperdine.com](http://www.caperdine.com)

### Stellengesuche

#### Junge Frau (21) sucht 100%-Stelle im Bürobereich

Maturabschluss Februar 2001. Zuverlässig, vielseitig, flexibel. Sprachen: deutsch, englisch, französisch, italienisch, norwegisch. PC-Kenntnisse (Office 2000).

Angebote unter Chiffre KA01 an SEV, Redaktion Bulletin, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

### Verkaufen/kaufen

#### 3fi-Zi.-Galerie-Dachwohnung zu verkaufen

Bj. 1989, Wetzikon, Dachterrasse, Warmluftcheminée. Ruhige Lage, Nähe Schule und Einkauf, Bahnhof mit S5 in nur 17 Min. in Stadelhofen. Preis Fr. 398 000.– + Fr. 27 000.– für 1 Garageplatz. Besichtigung:

Ritschard Liegenschaften, Tel. 01 824 10 40 oder [www.rimmo.ch](http://www.rimmo.ch).

# NEU – Nouveau

## BULLETIN

### Kleinanzeigen als neue Dienstleistung für unsere Leser Les petites annonces – un nouveau service pour nos lecteurs

Neu können Kleinanzeigen in den Rubriken *Produkte/Dienstleistungen*\*, *Stellengesuche*, *Diverses* und *Verkaufen/kaufen* zu günstigen Konditionen platziert werden. Fordern Sie Infos an unter [bulletin@sev.ch](mailto:bulletin@sev.ch). Die Publikation erfolgt jeweils in der nächstmöglichen Ausgabe.

Il est désormais possible de placer de petites annonces aux rubriques *Produits/services*\*, *Demandes d'emploi*, *Divers et Achat/vente* à des conditions avantageuses. Il suffit de demander des informations à l'adresse [bulletin@sev.ch](mailto:bulletin@sev.ch). La publication a lieu au prochain numéro possible.

\* Nur mit grosser Schrift/grande écriture seulement

### Preise und Rabatte / Prix et rabais

|   |                              |  |
|---|------------------------------|--|
| Kleinanzeigen<br>Petites annonces                                     | Grundpreis*<br>Prix de base* | jede weitere Zeile<br>par ligne supplémentaire |
| Stellengesuche/Demandes d'emploi<br>Übrige Rubriken/autres rubriques: | Fr. 60.– inkl. Chiffre       | Fr. 12.–                                       |
| – mit kleiner Schrift/petits caractères                               | Fr. 80.–                     | Fr. 12.–                                       |
| – mit grosser Schrift/grands caractères                               | Fr. 100.–                    | Fr. 15.–                                       |

### Rabatte / Rabais

|   |     |
|---|-----|
| Ab 5 Anzeigen in Folge/dès 5 annonces de suite            | 10% |
| Ab 10 Anzeigen in Folge/dès 10 annonces de suite          | 25% |
| 23 Anzeigen in Folge (1 Jahr)/23 annonces de suite (1 an) | 50% |

\* Grundpreis: Titel, Adresse plus 2 Zeilen Text / prix de base: titre, adresse et 2 lignes de texte